



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

195 276

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82234023	27.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006904	11) Bestellung/Order/Commande 5500037698 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50133060
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 494	netto/net/net 389

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248
---	---

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423390 00 GMH 235763 10 5000006815 /	107788-02 Input Shaft Inner 465243 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	120	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
		Gesamtsumme/Total quantity	120	pc

COATA N

180 173 789
500 79 62504

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

Via dei Ciclamini, snc - 70025 Modugno (BA)

07 MAR 2018

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEO104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/GeneralTerms.php>

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE25 3003 0880 0700 5660 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

verifica su qualità e quantità

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82234023	27.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006	11) Bestellung/Order/Commande 5500037698 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/ErM	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 9100 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50133060
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei paid franco	20) unfrei unpaid port d'o X	21) Verpackungart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 494 netto/net/net 389
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité				
010	2506423390 00 GMH 235763 10	107788-02 Input Shaft Inner 465243 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	120	pc				
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u> <u>Upper Limit</u>				
production process			E - Electrically melted					
Grain size			6-8					
Degree of Purity K4 (ox			0					
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>								
C 0,210 %	Si 0,090 %	Mn 1,220 %	P 0,012 %	S 0,023 %				
Cr 1,180 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,120 %	Sn 0,008 %				
Al 0,030 %	V 0,008 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %				
Ca 0,001 %	N 0,0120 %	Pb 0,001 %	As 0,005 %	Sb 0,002 %				
O 0,0007 %	H 2,00 ppm							
<u>Hardenability</u>								
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,2	43,8	40,6	37,2	35,0	33,2	32,1

VERNE+NAGEL s.r.l.

Via del Galvani, snc - 76026 Modugno (BA)

07 MAR 2018

Ricevuto con riserva di

WERNER + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

07 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di"

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature. **3 su qualità e quantità**
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1895 48, BIC: BYLADEM3333
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5660 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33HAN

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262675283			2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046			3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.																																										
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen			6) Datum Date 27.02.2018			7) Relations-Nr. Relation No.																																										
8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 552149			9) Versandspediteur Shipping Carrier			10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																										
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY			12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011			Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																										
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248			15) Versandvermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 270218-55																																													
16) Eintreffdatum Arrival-date			17) Eintreffzeit Arrival-time																																													
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.			19) Anz. Qty			20) Verpackung Packaging																																										
22) Inhalt Content			23) Lademittel gew. kg Package item weight kg			24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																										
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:15%;">82234019</td> <td style="width:10%;">10</td> <td style="width:10%;">2.800</td> <td style="width:5%;">7</td> <td style="width:20%;">HESON 15/62</td> <td style="width:25%;">107778-03 - 2506424390</td> <td style="width:10%;">735</td> <td style="width:15%;">10.247</td> </tr> <tr> <td>82234021</td> <td>10</td> <td>1.140</td> <td>3</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107789-02 - 2506376990</td> <td>315</td> <td>4.567</td> </tr> <tr> <td>82234022</td> <td>10</td> <td>600</td> <td>2</td> <td>HESON 15/62</td> <td>109970-01 - 2506368290</td> <td>210</td> <td>2.244</td> </tr> <tr> <td>82234023</td> <td>10</td> <td>120</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107788-02 - 2506423390</td> <td>105</td> <td>494</td> </tr> <tr> <td>82234024</td> <td>10</td> <td>1.750</td> <td>5</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107788-02 - 2506423390</td> <td>525</td> <td>6.195</td> </tr> </table>			82234019	10	2.800	7	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	735	10.247	82234021	10	1.140	3	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	315	4.567	82234022	10	600	2	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	210	2.244	82234023	10	120	1	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	105	494	82234024	10	1.750	5	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	525	6.195	26) Rauminhalt Volume			Summen Total		
82234019	10	2.800	7	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	735	10.247																																									
82234021	10	1.140	3	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	315	4.567																																									
82234022	10	600	2	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	210	2.244																																									
82234023	10	120	1	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	105	494																																									
82234024	10	1.750	5	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	525	6.195																																									
18			1.890			23.747																																										
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																																
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver 30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																																
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping Kennzeichen LKW/Registration no.truck ab73dpc Ladekapazität/loading capacity 23.747 kg [] OK Fahrer/Driver Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation. 40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. KUEHN + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																																																
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition. 07 MAR 2018 Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità																																																
Datum Date Uhrzeit Time Unterschrift Signature																																																
42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP) davon getauscht replaced Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier																																																
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																																



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-001617 vom 27.02.2018



18-001617

Ludwigsburg, 27.02.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 02.03.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 27.02.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Reserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82234019	7	COLLI	Getriebeteile	10.247	
2	82234021	3	COLLI		4.567	
3	82234022	2	COLLI		2.244	
4	82234023-24	6	COLLI		6.689	
Summe: Total		18,00 COLLI		23.747,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen LBSC 1520 Fahrer LBSC 918						
22 Benutzter Grenzübergang		KUERPNE FRACHTBRIEF Reception des marchandises Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (Br) GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 07 MAR 2018 "Ricevuto in piena conformità alle condizioni di contratto" verifica su qualità e quantità				
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
SWIFT: DRESDEFF604

**Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:**

DATA	07.03.18	TRASPORTATORE	SCHWEITZER
TARGA	LB SC 918	AUTISTA	MARIUS
NR COLLI VIAGGIO	18	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	KUEHNE + NAGEL S.r.l.
				Via del Lavoro, snc - 70026 Modugno (BA)
				Anomalia

07 MAR 2018

OPERATORE

TULCOWZ

FIRMA

evu con riserva di
verifica su qualità e quantità"